Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Kenan po ― zrodzeniu jego [syna] ― Mahalaleela siedemset i czterdzieści lat i zrodził synów i córki. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po swym zrodzeniu Mahalalela Kenan żył osiemset czterdzieści lat i zrodził synów i córki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po urodzeniu się Mahalalela Kenan żył jeszcze osiemset czterdzieści lat i w tym czasie został ojcem kolejnych synów i córek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po spłodzeniu Mahalaleela Kenan żył osiemset czterdzieści lat i spłodził synów i córki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żył Kenan po spłodzeniu Mahalaleela osiem set lat, i czterdzieści lat, i spłodził syny i córki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I żył Kainan, potym jako zrodził Malaleela, ośm set i czterdzieści lat i zrodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A po urodzeniu mu się Mahalaleela żył Kenan osiemset czterdzieści lat i miał synów i córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po zrodzeniu Mahalalela żył Kenan osiemset czterdzieści lat i zrodził synów i córki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po urodzeniu się Mahalaleela żył Kenan osiemset czterdzieści lat i spłodził synów i córki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po urodzeniu się Mahalaleela Kenan żył jeszcze osiemset czterdzieści lat i miał synów i córki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy Kenan umierał, liczba lat całego jego życia wynosiła dziewięćset dziesięć. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I żył Kenan po narodzinach Mahalalela osiemset czterdzieści lat i miał synów i córki.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Каїнан після того як породив він Малелеїла сімсот сорок літ і породив синів і дочок. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A po spłodzeniu Mahalalela, Kenan żył osiemset czterdzieści lat oraz spłodził synów i córki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I po zrodzeniu Mahalalela żył Kenan jeszcze osiemset czterdzieści lat. W tym czasie został ojcem synów i córek. |